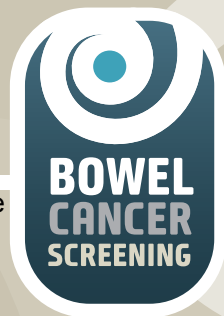




# Preventívna prehliadka (skrining) proti rakovine hrubého čreva: ako si urobiť test

Slovak translation of - Bowel cancer screening: how to take  
the test



# Preventívna prehliadka (skrining) proti rakovine hrubého čreva

Podrobné pokyny pre použitie testovacej súpravy

Táto testovacia súprava vám bola zaslaná ako súčasť programu preventívnych prehliadok proti rakovine hrubého čreva v Severnom Írsku. Testovacia súprava je určená na použitie v súkromí vášho domova a vyžaduje len tri návštevy toalety. Potom musíte súpravu vložiť do priloženej špeciálnej obálky a bezplatne ju poslať bežnou poštou do skriningového centra.

**Pred použitím testovacej súpravy si prosím pozorne prečítajte nasledovné pokyny.**

## 1. Príprava

- Napíšte svoje meno, dátum narodenia a dnešný dátum na prvý (1) štítok testovacej súpravy.
- Zoberte so sebou testovaciu súpravu, pero a tieto pokyny na toaletu.
- Umyte a utrite si ruky.
- Odtrhnite dve pribalené kartónové tyčinky.
- Nadvihnite prvý (1) štítok – uvidíte dve malé okienka



(A a B). Neotvárajte štítok na opačnej strane súpravy označený 'DO NOT OPEN' (NEOTVÁRAŤ); je určený len na laboratórne použitie. Zvyšné štítky (2 a 3) nechajte zatvorené, keďže sú určené pre rozdielne vzorky počas iných dní.

## 2. Odobratie vašej stolice

- Je dôležité, aby sa vaša stolica **nedostala** do kontaktu s vodou alebo toaletnou misou, keďže to môže mať vplyv na výsledok testu.
- Vzorku vašej stolice môžete odobrať ručne pomocou zloženého toaletného papiera alebo použitím malého plastického vrecúška, prípadne akejkoľvek čistej nádoby na jedno použitie.



## 3. Odobratie dvoch vzoriek vašej stolice

- Pomocou jednej kartónovej tyčinky zoberte veľmi malú vzorku stolice a **jemne** ju pretrite cez prvé okienko (A). Potom tyčinku spláchnite v toaletnej mise.
- Pomocou druhej kartónovej tyčinky zoberte druhú vzorku **z inej časti** stolice a pretrite ju cez druhé okienko (B). Tyčinku a zvyšok stolice spláchnite v toaletnej mise.



Ak ste použili plastické vrecúško alebo nádobku na jedno použitie, dajte ich do plastového vreca a zahodte ich do odpadového kontajnera.

## 4. Keď ste skončili

- Keď sú obidve okienka pod štítkom pretreté (1), preložte štítok naspäť pomocou priloženého pútka.
- Umyte a utrite si ruky.
- Skontrolujte, či ste uviedli všetky požadované informácie na prvom štítku (1).
- Týmto ste vykonali test na prvých dvoch vzorkových okienkach. Tento postup bude potrebné zopakovať počas dvoch ďalších **rozdielnych** dní pomocou štítkov (2) a (3).
- Testovaciu súpravu môžete skladovať v kúpeľni; uschovávajúte ju ale mimo dosahu účinkov priameho tepla a priameho slnečného žiarenia. Testovaciu súpravu skladujte mimo dosahu detí a zvierat.
- Uschovajte tieto pokyny spolu s testovacou súpravou, keďže ich budete v budúcnosti potrebovať.



## 5. Odobratie vašej druhej a tretej vzorky stolice

- V priebehu ďalších dvoch návštev toalety (počas **rozdielnych** dní) sa riadte pokynmi 1 až 4. Použite ale **druhý** (2) štítok počas druhej návštevy a **tretí** (3) štítok pri tretej návšteve.
- Nezabudnite prosím, že druhý a tretí štítok by mali byť použité do **desiatich dní** od použitia prvého štítku.
- Nezabudnite uviesť dátum, kedy ste odobrali vzorky na štítkoch (2) a (3).



## 6. Záverečný kontrolný zoznam

Pri odoberaní vzoriek počas vašej tretej návštevy toalety nezabudnite skontrolovať, či ste urobili nasledovné:

- Uviedli vaše meno a dátum narodenia na testovaciu súpravu.
- Naniesli vzorky stolice na všetkých šesť 'okienok' (dve vzorky pod každým štítkom).
- Uviedli dátumy, kedy ste odobrali každú vzorku pod tromi štítkami.
- Odobrali druhú a tretiu vzorku do **desiatich dní** od odobratia prvej vzorky (ak je časové rozpätie medzi odobratím vzoriek dlhšie, zavolajte na bezplatnú linku pomoci 0800 015 2514, kde vám budú poskytnuté ďalšie informácie).

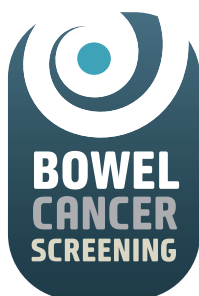
Ak ste vykonali všetky hore uvedené pokyny, potom vložte testovaciu súpravu do priloženej obálky s predplateným poštovným a zalepte ju.

Pošlite testovaciu súpravu poštou **hneď**, keďže je dôležité, aby laboratórium dostalo súpravu čo najskôr. Zalepená obálka spĺňa poštové podmienky a je bezpečné ju poslať poštou. Uistite sa prosím, že je čistá, aby boli chránení poštoví zamestnanci.

Ďakujeme vám, že ste vykonali tento test. V najbližšej dobe dostanete list, ktorý vás bude informovať o výsledkoch testu a poskytne vám informácie o ďalších krokoch. Ak sa s vami neskontaktujeme do dvoch týždňov alebo ak máte ťažkosti s vykonaním testu, zavolajte prosím na bezplatnú linku pomoci 0800 015 2514, na ktorej vám priateľskí a vyškolení pracovníci radi dôverne pomôžu a odpovedia na vaše otázky.

For further information or this leaflet in another language or format visit:

**[www.cancerscreening.hscni.net](http://www.cancerscreening.hscni.net)**



Vydala agentúra Public Health Agency, Ormeau Avenue Unit, 18 Ormeau Avenue, Belfast BT2 8HS. Telefón: 028 9031 1611. Textový telefón/Textový prenos: 18001 028 9031 1611. [www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)